



大会

第五十六届会议

正式记录

第 一 一 二 次全体会议

2002 年 9 月 9 日星期一下午 3 时举行
纽约

主席： 韩升洙先生 (大韩民国)

下午 3 时 15 分宣布开会

议程项目 10 (续)

秘书长关于联合国工作的报告

决议草案 (A/56/L.85)

主席 (以英语发言)：大会现在将对题为“预防武装冲突”的决议草案 A/56/L.85 作出决定。

我是否可以认为，大会决定通过决议草案 A/56/L.85？

决议草案 A/56/L.85 获得通过(第 56/512 号决议)。

主席 (以英语发言)：我要由衷地感谢瑞典常驻联合国代表皮埃尔·肖里大使和瑞典常驻联合国代表团的斯蒂格·埃尔韦马尔大使主持不限名额的非正式协商。

我是否可以认为，大会愿结束对议程项目 10 的审议？

就这样决定。

大会第五十六届会议期间尚待审议的议程项目

主席 (以英语发言)：我要提醒各代表团，下列各议程项目，虽然我们在以前会议上已经对此采取过行动，但在大会第五十六届会议期间仍然开放可审

议：项目 11、12、15、19、20、22、26、29、40 至 44、50、51、96、98、102、109、112、119 至 128、130 至 139、141、142、144、146、147、149 至 151、154 至 156、158、166 和 169。

正如成员们所知，除题为“2000-2001 两年期方案预算”的项目 122 之外，这些项目已经列入大会第五十七届会议的临时议程。

我是否可以认为大会认为本届会议对这些项目的讨论已经完成？

就这样决定。

主席致闭幕词

主席 (以英语发言)：我们现在已经接近大会第五十六届会议的尾声，我宣布本届会议闭幕的时刻已经到了。在我们回顾过去的一年的时候，我相信，我们大家都思绪万千。诸如“特别”、“不平凡”或“空前”这样的字眼被用来描述我们的届会，以至于到现在这些字眼已经变成陈腐的套话。在联合国取得巨大成果的这一独特和多事的年份里，我非常荣幸地作为大会的主席。在这里，请允许我与成员们分享我的一些想法。

我们的届会是在历史上最残酷的恐怖主义行径所触发的一种危机状况中开始的。我担任主席的任期是 2001 年 9 月 11 日开始的，由于一个非常不同的原

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长 (C-178)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

因，而且因为一起非常不同的事件，这个日子现在已经刻在每个人的记忆里。在联合国总部建筑物本身面对严重安全威胁的情况下，我与秘书长科菲·安南进行了紧急协商。我们决定于第二天，即 9 月 12 日宣布大会开幕。就在我担任主席之后，大会通过其届会的第一项决议，即第 56/1 号决议，强烈谴责恐怖主义袭击并呼吁消除恐怖主义的国际合作。

那一天之后的三个月结果成为大会历史上最为特别和要求最高的时期之一。我们不得不重新安排我们的几乎整个工作方案。我们用一整个星期的时间来对打击恐怖主义的措施进行辩论，在那期间，纽约市市长应邀第一次在联合国讲话。我们也针对不同文明之间对话的主题举行为期两天的会议，以促进不同文化之间的理解，在我们对恐怖主义紧迫关切的范畴之内，这是特别相关的。

恐怖主义也列在一般性辩论议程的首要位置，一般性辩论比通常晚了两个月，于 11 月份举行，为期只有七天，但仍有 187 个代表团参加，包括 41 位国家元首或政府首脑。会员国一致认为国际恐怖主义构成对国际和平与安全的威胁，而且是一项危害人类罪，并强调联合国在加强消除恐怖主义的国际努力方面发挥的关键作用。许多国家也提出警告，打击恐怖主义的斗争不应当与任何宗教或种族联系在一起。

在高度认识到恐怖主义的性质和威胁的同时，在加强反恐主义的法律构架方面也取得了进展，特别是通过第六委员会的工作。大会已加快工作，以期早日缔结一项关于国际恐怖主义的全面公约。与此同时，我已敦促还没有加入现有关于恐怖主义问题的国际公约的会员国把加入公约作为一个优先事项。我希望，在下届会议期间将进一步发展我们已开创的势头，以便在建立消除恐怖主义的一个更有效的法律构架方面能够解决悬而未决的问题。

阿富汗问题也列入我们议程的重要位置。大会已经采取与安全理事会协调的措施，以便在这个遭受战争蹂躏的国家里恢复和平与安全，并协助其重建。我们对联合国阿富汗援助团的设立表示欢迎，并且热情

赞赏秘书长及其特别代表在该国促进和平与安全的努力。我们针对阿富汗人民对大规模人道主义援助以及支持其冲突后重建努力的需求迅速地作出具体的反应。

因此，在对付新的挑战的时候，我们也一直坚定地促进已经开始的重要工作。作为大会在 2000 年历史性的千年大会之后的第一届会议，我们的会议在落实《千年宣言》方面取得了重大的进展。大会赞赏地注意到秘书长的行进图报告 (A/56/326)，建议将之视为联合国系统执行该宣言的一个有益的指导方针，并要求秘书长准备年度报告以及关于执行该宣言所取得进展的五年全面报告。

在这方面，我曾呼吁会员国保持千年首脑会议的政治意愿，并采取全面和平衡的措施，把《千年宣言》的各项目标转变为现实。只有通过包括各国、联合国系统、其它国际和区域组织以及民间社会在内的各个角色的参与，以及彼此之间的合作，才能有效地执行该宣言。

在经济战线方面，对我们而言，这也是一个具有挑战性的时期。全球的注意力主要集中于反恐主义的斗争，世界经济危险地接近另一次衰退，在这种情况下，我们仍然得以在若干重要方面取得进展。具体地说，我们在寻求发展方面已经向前迈进。在执行千年发展目标方面有一些重大的事件和行动。在这个过程中，除其它外，大会一直把注意力集中于消除贫困。

千年首脑会议所产生的势头得以维持，这是通过在纽约及其之外举行的联合国关于发展的主要会议，比如 3 月份的发展筹资问题国际会议；6 月份的大会专门讨论信息和通信技术促进发展的会议；以及本月份早些时候关于可持续发展的世界首脑会议。通过分别处理发展筹资、数字鸿沟，以及可持续发展等危急问题，这些具有里程碑意义的集会对国际社会实现经济和社会发展目标的努力作出了重大的贡献。

在这方面，我对非洲发展问题给予特别优先注意。非洲发展——贯穿消除贫困、艾滋病毒/艾滋病、可持续发展以及预防冲突等问题——已经

成为我们时代最可怕的挑战之一。正是在这种前提下，今年4月，我访问了四个西非国家：加纳、塞拉利昂、冈比亚和塞内加尔。在这些访问期间，我重申联合国系统坚定支持非洲国家促进经济和政治发展的努力，我与这些国家的领导人就寻求实现我们共同目标的更好的方式方法交换了意见。

今年，《1990年代联合国非洲发展新议程》正在进行最后的审查，我们欢迎非洲发展新伙伴关系，下星期大会将就此举行一次高级别全体会议。我们吸取了新议程的经验教训，重新承诺将促进非洲各方面的发展。与此相关的一项发展是，大会去年决定设立最不发达国家、内陆发展中国家和小岛屿发展中国家事务高级代表办事处，应该认为，这是在促进最不发达国家事业方面采取的一个重大步骤。

在人权和社会问题方面，我们同样取得了重大成就。因9/11影响而推迟于今年5月举行的儿童问题特别会议是世界领导人的一次历史性聚会，他们在会上重申了建设适合儿童生长世界的承诺。在年龄的另一端，第二次老龄问题世界大会制订了一项行动计划，这项计划将指导我们进行努力，解决人口老化的挑战，解决这些挑战产生的深远社会经济后果。

在联合国的这些活动和其他活动中，民间社会已经成为日益重要的伙伴。在保健和免疫、儿童权利和福祉以及掌握信息和通讯技术促进发展等广泛领域，多重利益方参与已经成为既定做法。大会日益认识到，非政府组织和一般民间社会对我们经济、社会和相关领域的工作具有重大促进作用，我对此表示满意。

与此同时，我们在改革联合国方面迈出了一大步，作出了一个微小但具有重大意义的改革。我们通过大会一系列非正式会议，修订了大会有关议事规则，以便在新一届会议开幕的至少三个月之前选举主席和其他官员。这种改变并非仅仅是程序的修订；其目的是确保两届主席之间更加有效率地过渡，确保其连续性，从而促进和加强大会主席的作用。

根据新规则，捷克共和国前副总理兼外交部长杨·卡万当选我的继任人，大会还选举了大会第五十七届会议21位副主席和六个主要委员会主席。此后，我与卡万当选主席举行过会晤，我们两人的顾问团也举行过会议，就所有过渡问题进行了许多磋商。事实上，这是主席职务的第一个实质性过渡进程，应该为大会和联合国系统其他机构今后各届会议创立先例。

我们还通过安全理事会改革问题不限成员名额工作组审议了安全理事会改革问题，今年2月至7月期间，该工作组举行了四次会议。工作组已经成立九年，它在安全理事会工作方法方面取得了一些进展。在增加成员数目这个比较困难的领域，除增加了若干新提议外，没有什么变化。预计在工作组第十年的工作中将进行更多的积极辩论。

在日常工作中，我努力改进处理大会事务的方式。为了提高会议效率——尤其是因为去年的紧急状况，会议不得不缩短和压缩，我要求每个人准时，做到言简意赅。在任何时候，我的门都是开放的，我尽可能多与不同的人举行会议。我还尽可能多与安全理事会主席、经济及社会理事会主席以及各区域集团主席协商。

回顾第五十六届会议，各种数字体现了我们工作的强度和紧凑性。我们处理了173个议程项目，举行了112次全体会议，通过了359项决议和107项决定。我们还举行了一次特别会议和三轮紧急特别会议续会，在这些会议上，共通过了5项决议和9项决定。

我以大会主席名义正式访问了12个国家。这些国家依次是：加纳、塞拉利昂、冈比亚、塞内加尔、东帝汶——在其取得独立之际与秘书长一同前往——、日本、意大利、罗马教廷、奥地利、捷克共和国、澳大利亚和新加坡。我谨借此机会再次感谢各国政府的合作和热情接待。我还访问了联合国日内瓦和维也纳办事处，看望了联合国塞拉利昂特派团的联合国维持和平人员。

但是，在回顾过去一年时，我不能不提到尚未完成、我的各位继任者必须不断处理的工作。除其他事

项外，其中包括铲除恐怖主义、预防冲突、保证安全理事会改革和重振大会等措施。尤其是关于上述最后一个事项，我认为，应该进一步考虑如何加强大会主席的作用，使其体制化，这不仅包括大会主席在大会的作用，而且包括在总部以外举行的联合国会议中的作用。一些会员国认为，最近，在联合国机构之外举行大型会议的次数增加，这可能使联合国机构边缘化，因此可能与我们加强并重振联合国主要机构作用的目标背道而驰，我们必须听进这些意见。

毫无疑问，今天的世界与 57 年前在第二次世界大战灰烬中建立联合国时的世界迥然不同。出现了许多变化，我谨提及其中与本世界组织未来有直接关系的三点变化。

第一，国际关系领域的行为者日益增加。联合国会员国从 1945 年的 51 个增加到 189 个。就在此时此刻，这种增加仍然在持续，不久之后，我们将接纳两个新会员国：瑞士和东帝汶。此外，与最初的 51 个会员国相比，联合国目前的会员国来自更加广泛的政治、经济、社会和文化背景。因此，这个世界机构的活动发生了戏剧性变化。与此同时，非国家行为者——例如，国际、区域和非政府组织——也成为重要的方面。

第二，世界不再因冷战而在意识形态上分裂，而这种分裂曾经是二十世纪下半叶国际关系的主要特点。在后冷战时代，联合国在恢复和维持和平方面的作用日益增加。集体安全思想与《宪章》规定得不到执行的现实情形之间存在着差距，联合国维持和平行动是为了填补这种差距而提出的，现在，这种行动已经成为在世界各地促进和平的非常有效手段。与此同时，我们这个世界机构获得了新的动力，它将团结国际社会，共同追求普世价值观和公认的标准，使国际社会实现广泛的民主和市场经济。

第三，全球化开始影响国际生活的每个方面，对联合国工作产生了深远影响。随着各国家日益相互依赖，随着各种问题日益具有跨国和全球性质，提交到联合国的各种问题也不断扩大和多样化。在这个进程

中，我们既发现了全球化的积极方面，也遇到了全球化的消极方面。

全球化尽管扩大了全人类的福祉，却也扩大了各国内部或之间富人与穷人之间的差别。弥补这一差别并使全球化促进所有人的利益，是联合国必须应付的一个重要挑战。

联合国的未来取决于这一世界机构如何调整和改革自己以在这一不断变化的世界中迎接新的挑战。

去年 12 月，在我们本次会议主要会期工作的最后的几个星期里，我们都为联合国和秘书长科菲·安南共同获得诺贝尔和平奖感到高兴和欢欣。一些联合国机构以前获得过该奖，但这是整个联合国第一次获得如此荣誉。正如我当时指出的那样，该奖应被看作是对过去成就的承认以及对进一步以新的精力和奉献而实现我们目标的号召。它代表了世界各国人民对联合国应付人类所面临的新的挑战的期望。

我们不应对联合国的成就或其未来作用感到自满。本组织确实有其缺陷。联合国的倡议并非总是成功的，其成功也并非总是永久的。对联合国的公正或不公正批评，自 1945 年以来一直是政治辩论的主要内容。一些更建设性的批评成为探索改进本组织工作方法的有益基础。

更长远地讲，我们必须问自己我们如何目睹世界上这一唯一全球组织在今后数十年中的发展。它是发展成一种世界政府，还是继续成为各民族国家的论坛？答案不容易找到，它们将取决于有关历史、人类社会和民族国家性质的根本性哲学问题。

无论如何，我是一名乐观者，认为我们必须开始通过对联合国寄以更大希望而探讨这些问题。如果我们寻求广泛人类的更大安全和福祉，则国际生活中就必须有更大的可预测性和法制。在这一迅速全球化的世界中，更多的和不同的角色持续地相互作用。我们应使这些互动更加和平而不是暴力、更加合作而不是对抗、更加有效而不是浪费。在所有这些努力的中心，我们需要联合国这一唯一的世界机构作更多而不是更少。

现在，我认为我应向所有那些帮助和支持我履行我职责的人表示最深切的谢意。

首先，我真诚感谢各会员国代表积极参加各次会议并指导进行大会的工作。我还谨感谢各位副主席——承蒙他们多次代我主持会议，以及各主要委员会的主席、副主席和报告员，他们在不寻常的情况下尽管面临很多困难，确完成了出色的工作。我还要感谢关于安全理事会改革的不限成员名额工作组的各位副主席及所有那些在包括振兴大会和预防冲突在内的几个重要问题上作为调解者与我一道工作的外交官。

我衷心感谢秘书长科菲·安南的宝贵支持和指导。副秘书长陈健以及他在名称将改为大会事务和会议管理部的大会事务和会议服务部的兢兢业业的工作人员，以及我的办公室的工作人员始终提供了最高质量和专业性的帮助。我感谢他们。我深为感谢他们以及秘书处的所有成员，包括警卫和口译员。最后但却是同样重要的，我感谢我本国即大韩民国政府和人民。我无论作为外长或前任部长，始终得到他们对我

作为大会主席获得成功的坚定支持。无需指出，还有很多在这里没有提到但我却同样表示谢意的其他人。

最后谨向我的后继者扬·卡万主席致以最美好的祝贺。我相信大会第五十七届会议在他的干练指导下，将取得非常圆满的结果。

议程项目 2 (续)

默悼或默念一分钟

主席 (以英语发言)：我们现在即将结束大会第五十六届常会。我请各位代表起立默悼或默念一分钟。

大会起立默悼或默念一分钟。

第五十六届会议闭幕

主席 (以英语发言)：我宣布大会第五十六届会议闭幕。

下午 3 时 50 分散会